



REQUEST FOR
QUOTATION/PROPOSAL
TERMS & CONDITIONS

A United Technologies Company

Pratt & Whitney Rzeszów

§1. Zapytanie. Z zastrzeżeniem warunków określonych w Zapytaniu Ofertowym (zwanego dalej „Zapytaniem”) oraz wszelkimi dokumentami, do których odnosi się Zapytanie, stanowiącymi jego integralną część, spółka Pratt & Whitney Rzeszów S.A z siedzibą statutową i głównym miejscem prowadzenia działalności w Rzeszowie, przy ul. Hetmańskiej 120, 35-078 Rzeszów, Polska, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym w Rzeszowie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000014898, kapitał zakładowy: 113.704.610,00 PLN w pełni wpłacony, REGON: 690-297-876, NIP: 813-02-67-970 (zwana dalej „PWR”), zwraca się z prośbą do osoby fizycznej/prawnej, wskazanej w Zapytaniu (dalej zwanej „Oferentem”), o przedstawienie oferty na sprzedaż towarów oraz/lub usług szczegółowo opisanych w Zapytaniu (dalej zwanej „Ofertą”).

§ 2. Warunki Zapytania. Bez względu na zawartość, Zapytanie nie stanowi oświadczenia woli PWR, w szczególności dotyczącego jakiegokolwiek istnienia lub mającego być złożonym zamówienia ani jakiegokolwiek zawartej lub będącej przedmiotem negocjacji pomiędzy PWR a Oferentem umowy, chyba że Zarząd PWR udzielił określonym osobom stosownego pełnomocnictwa w tym zakresie. Żaden zapis Zapytania nie może być rozumiany jako zobowiązujący PWR do wynagrodzenia lub zapłaty za pożądaną informację oraz/lub tworzący jakiegokolwiek zobowiązania po stronie PWR w zakresie zwrotu Oferentowi jakichkolwiek kosztów poniesionych na przygotowanie Oferty. Ponadto PWR zastrzega sobie prawo do odmowy, w dowolnym czasie i wedle własnego uznania oraz bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności z tego tytułu, którejkolwiek lub wszystkich Ofert bądź do zaakceptowania takich Ofert. Bez względu na treść Zapytanie nie stanowi oferty kupna w rozumieniu Kodeksu cywilnego, w szczególności oferty skierowanej do nieoznaczonej grupy adresatów.

§ 3. Okres obowiązywania. W braku oznaczenia przez Oferenta terminu związania Ofertą okres jej obowiązywania wynosić będzie 6 (sześć) miesięcy od daty jej złożenia.

§ 4. Akceptacja Oferty. W przypadku, gdy Oferta pochodzi od Oferenta pozostającego w stałych stosunkach gospodarczych z PWR brak niezwłocznej odpowiedzi PWR na Ofertę w żadnym wypadku nie będzie oznaczać jej przyjęcia. O ile PWR i Oferent nie postanowią inaczej, w przypadku, gdy Oferta zostaje przyjęta, umowa zostaje zawarta w miejscowości będącej siedzibą PWR i zgodnie z warunkami Zapytania oraz dokumentów w nim przywołanych, stanowiących integralną część Zapytania. Jeżeli do Zapytania został dołączony wzór umowy, warunki współpracy pomiędzy PWR a Oferentem reguluje wyczerpująco tenże wzór umowy. W takim wypadku uważa się, że w braku wyraźnych odmiennych zastrzeżeń w treści Oferty, Oferent składając Ofertę w odpowiedzi na Zapytanie akceptuje tym samym bez zastrzeżeń postanowienia wzoru umowy, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym.

§5. Udostępnianie Oferty. W braku odmiennych zastrzeżeń, każda Oferta złożona w odpowiedzi na Zapytanie, poczytywana będzie za skierowaną bezpośrednio do PWR jak również do polskich spółek, wchodzących w skład grupy United Technologies Corporation, w szczególności: (i) Pratt and Whitney Kalisz Sp. z o.o. z siedzibą w Kaliszu, KRS: 0000009775, NIP: 6181883525, (ii) UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Ropczycach, KRS: 0000075060, NIP: 5241027606, (iii) Otis Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, KRS: 0000171415, NIP: 5210523095, (iv) Carrier Chłodnictwo Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, KRS: 0000030399, NIP: 9511272402, (v) Carrier Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, KRS: 0000033943, NIP: 1130888326, (vi) HS Kalisz Sp. z o.o. z siedzibą w Kaliszu, KRS: 0000393899, NIP: 6182137439, (vii) HS Wrocław Sp. z o.o. z siedzibą we Wrocławiu,

§1. Request. Subject to the terms and conditions stated in the Request for Quotation (hereinafter “RFQ”), including those incorporated by reference, Pratt & Whitney Rzeszów S.A. having its registered office and principal place of business in Rzeszów, at 120 Hetmańska Str., 35-078 Rzeszów, Poland, registered under entry KRS: 0000014898 in District Court Rzeszów, Department XII of National Court Register, fully paid share capital: PLN 113.704.610,00, REGON: 690-297-876, NIP: 813-02-67-970 (hereinafter “PWR”) is requesting the legal entity or natural person identified in the RFQ (hereinafter “Tenderer”), for a quotation for the sale of the goods and/or services as described in the RFQ (hereinafter “Quotation”).

§2. RFQ conditions. Irrespective of the content, the RFQ shall not constitute any statement on behalf of PWR, in particular any statement pertaining to any existing or future purchase order or any existing or negotiated between PWR and Tenderer agreement, unless Board of Directors of PWR had granted, to the particular persons issuing such statement, express written authorization in such extent. Nothing in the RFQ shall create any obligation for PWR to pay Tenderer any remuneration for the requested information and/or to reimburse Tenderer for any costs incurred to prepare Quotation solicited. In addition to the foregoing PWR reserves the right, at any time and at its sole discretion and without any liability whatsoever, to reject any or all Quotations or to accept such Quotation at its discretion. Irrespective of the content, the RFQ shall not be considered as firm and irrevocable offer of purchase under Polish Civil Code, including but not limited, the offer brought up to undefined recipients.

§3. Term. Unless otherwise indicated by Tenderer, it is deemed that the Quotation validity period is set for six (6) months from the Quotation date.

§4. Quotation acceptance. Should the Quotation be sent by Tenderer who is in regular economic relations with PWR, failure to provide prompt reply to such Quotation shall under no circumstances be considered the acceptance of such Quotation. Unless otherwise agreed upon by PWR and Tenderer, in case the Quotation offered is awarded by PWR, the agreement is deemed to be concluded in PWR’s seat and under the conditions of the RFQ and all documents incorporated therein by reference. If a contract template is attached to the RFQ, terms and conditions of cooperation between PWR and Tenderer shall be those as stipulated in such template. In such a case, unless expressly set forth otherwise in the Quotation, it is deemed that Tenderer, by offering Quotation based on the RFQ, is accepting terms and conditions of the above mentioned contract without any reservations whatsoever.

§5. Sharing Quotation. Unless expressly set forth otherwise, each Quotation offered based on RFQ, shall be deemed to be directly submitted to PWR as well as to the United Technologies Corporation group’s Polish legal entities: (i) Pratt and Whitney Kalisz Sp. z o.o. with its seat in Kalisz, KRS: 0000009775, NIP: 6181883525, (ii) UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. with its seat in Ropczyce, KRS: 0000075060, NIP: 5241027606, (iii) Otis Sp. z o.o. with its seat in Warsaw, KRS: 0000171415, NIP: 5210523095, (iv) Carrier Chłodnictwo Polska Sp. z o.o. with its seat in Warsaw, KRS: 0000030399, NIP: 9511272402, (v) Carrier Polska Sp. z o.o. with its seat in Warsaw, KRS: 0000033943, NIP: 1130888326, (vi) HS Kalisz Sp. z o.o. with its seat in Kalisz, KRS: 0000393899, NIP: 6182137439, (vii) HS Wrocław Sp. z o.o. with its seat in Wrocław, KRS: 0000268287, NIP: 701004603, (viii) Hamilton Sundstrand Poland Sp. z o.o. with its seat in Rzeszów, KRS: 0000343907,

Ten dokument nie zawiera danych technicznych.

Klasyfikacja eksportowa: Dane nie podlegają kontroli eksportu

.....
This document contains no technical data.

Export control classification: Data is not subject to applicable export control regulations.



REQUEST FOR
QUOTATION/PROPOSAL
TERMS & CONDITIONS

A United Technologies Company

Pratt & Whitney Rzeszów

KRS: 0000268287, NIP: 7010046036, (viii) Hamilton Sundstrand Poland Sp. z o.o. z siedzibą w Rzeszowie, KRS: 0000343907, NIP: 8133606674, (ix) Pratt & Whitney Tubes Sp. z o.o. z siedzibą w Niepołomicach, KRS: 0000230639, NIP: 6792835716 oraz (x) Goodrich Aerospace Poland Sp. z o.o. z siedzibą w Krośnie, KRS: 0000310545, NIP: 6842540071. W wyniku złożenia Oferty po stronie każdego z wyżej wymienionych podmiotów z osobna, powstanie niezależne od pozostałych, jednostronne prawo do jej przyjęcia. Każdy z podmiotów, o których mowa powyżej, zastrzega sobie prawo, wykonywane według własnego uznania, do odrzucenia Oferty bądź jej przyjęcia, bądź do rozpoczęcia negocjacji z Oferentem w celu zawarcia stosownej umowy. Działania i zaniechania każdego z podmiotów, o których mowa powyżej, są niezależne od działań i zaniechań pozostałych podmiotów. W każdym przypadku każdy z tych podmiotów ponosi indywidualną odpowiedzialność wobec Oferenta za zobowiązania powstałe w wyniku przyjęcia Oferty bądź zakończenia negocjacji i zawarcia stosownej umowy. W braku odmiennych zastrzeżeń w Ofercie, żadna ze stron prowadząca negocjacje w celu zawarcia stosownej umowy ani pozostałe podmioty, o których mowa powyżej, nie będą odpowiedzialne za jakąkolwiek szkodę mogącą powstać u któregośkolwiek z wyżej wymienionych podmiotów w wyniku niepowodzenia negocjacji, w szczególności za szkodę w granicach ujemnego interesu umowy; odpowiedzialność taka zostaje niniejszym wyłączona. Ponadto PWR zastrzega sobie prawo udostępnienia wszystkich informacji otrzymanych od Oferenta, a dotyczących zakresu objętego Zapytaniem wszystkim, w tym zagranicznym spółkom powiązanym z PWR lub wchodzącym w skład grupy United Technologies Corporation jak również osobom świadczącym usługi na rzecz PWR w zakresie, w jakim przedmiot takich usług wymagać będzie dostępu do takich informacji, w tym w szczególności, konsultantom, audytorom. Informacje będą udostępniane jedynie pod warunkiem, że odbiorca tychże informacji zobowiąże się do nieujawniania ich osobom trzecim oraz do ich ochrony zgodnie ze standardami stosowanymi do ochrony własnych informacji, przy czym z nie mniejszą starannością niż zwykle wymagana w takich sytuacjach. W braku odmiennego zastrzeżenia w treści złożonej Oferty, jej złożenie stanowić będzie wyrażenie zgody Oferenta na przekazywanie informacji zawartych w Ofercie podmiotom, o których mowa powyżej.

§6. Dane kontaktowe. Wszelkie pytania dotyczące treści Zapytania, w tym w szczególności dotyczące danych technicznych niezbędnych do opracowania Oferty, należy kierować do osoby kontaktowej wskazanej w Zapytaniu.

§7. Ceny. W braku odmiennych zastrzeżeń w Zapytaniu, ceny podane w Ofercie będą cenami netto. Oferent jest zobowiązany do złożenia Oferty z uwzględnieniem wszelkich wymogów dotyczących przedstawienia cen określonych w Zapytaniu, w tym w szczególności wg tabeli cenowych określonych w Zapytaniu, w przeciwnym razie Oferta może nie zostać rozpatrzona.

§8. Kontrola eksportu. W przypadku Oferenta zagranicznego: w przypadku części/materiału militarnego Oferent będzie zobowiązany do uzyskania licencji eksportowej dla dostaw części do Polski zgodnie z obowiązującym w kraju Oferenta prawem. W przypadku Oferenta krajowego: w przypadku produkcji militarnej w Polsce dostawca jest zobowiązany do posiadania koncesji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

§9. Wymagania dla materiałów i procesów specjalnych. Materiały i/lub procesy specjalne podawane w Ofercie muszą być wycenione w źródłach zatwierdzonych przez klienta końcowego, określonego w Zapytaniu, bądź PWR. W przypadku wyceny materiałów i/lub procesów specjalnych w innych niż określone powyżej źródłach, Oferent jest zobowiązany poinformować o tym fakcie w treści Oferty.

NIP: 8133606674, (ix) Pratt & Whitney Tubes Sp. z o.o. with its seat in Niepołomice, KRS: 0000230639, NIP: 6792835716, and (x) Goodrich Aerospace Poland Sp. z o.o. with its seat in Krosno, KRS: 0000310545, NIP: 6842540071. Each of the above mentioned entities shall have the independent right to award such Quotation at its sole discretion. Each legal entity mentioned above reserves the right to reject or accept, at its sole discretion, the Quotation or to engage into negotiations to conclude the relevant agreement. Actions and omissions by any entity mentioned above are not dependent from actions and omissions of the others. Each entity shall be solely and individually responsible to the Tenderer for its obligations resulting from an award to a Quotation or any negotiated agreement. Unless otherwise expressly set forth in the Quotation, neither party participating in the negotiations held to conclude the agreement, nor other entities mentioned above, shall be liable for any damage or costs that might be incurred by the other as the result of unsuccessful negotiations, including but not limited to damage caused by failure to conclude any agreement; such liability is hereby excluded. In addition, PWR reserves the right to disclose all information received in response to the RFQ to its all affiliates, including foreign ones, or United Technologies Corporation all affiliates as well as to its service providers, to the extent the rendering of such services requires access to such information, including but not limited to its consultants and auditors. The information shall only be disclosed subject to non-disclosure obligation and obligation to protect such information with the same degree of care with which the receiving party treats and protects its own proprietary and confidential information against public disclosure, but with no less than reasonable care. Unless expressly set forth otherwise in the Quotation, the response to the RFQ shall be deemed as the Tenderer's consent to disclose the information contained in the Quotation to above mentioned entities.

§6. Contact information. All questions regarding RFQ, in particular all questions regarding technical data necessary to prepare the Quotation must be addressed to the contact person indicated in the RFQ.

§7. Prices. Unless otherwise expressly set forth in the RFQ, prices offered in the Quotation shall be net prices. Each Quotation must include all requirements regarding pricing quotation indicated in the RFQ, including but not limited to any pricing table specified in such RFQ, otherwise such Quotation may not be considered.

§8. Export control. For non-domestic Tenderers: in case of military part/material, Tenderer shall be obligated to obtain export license for deliveries to Poland under Tenderer's country current legislation. For domestic Tenderers: in case of military production in Poland, Ministry of the Interior concession is required.

§9. Raw material & special processes requirements. Raw material and/or special processes included in Quotation must be quoted from sources approved by the client identified in the RFQ or PWR. In case raw material and/or special processes are quoted from sources other than above mentioned, Tenderer is obligated to notify such in the Quotation.

§10. United Technologies Corporation Tenderers. Quotation submitted by United Technologies Corporation Tenderer must include separate profit for each offered item classified as military, as per FAR requirements.

§11. Final provisions.

1. Tenderer shall not, without the prior written consent of PWR, make any release of information concerning the RFQ or any information

Ten dokument nie zawiera danych technicznych.

Klasyfikacja eksportowa: Dane nie podlegają kontroli eksportu

.....
This document contains no technical data.

Export control classification: Data is not subject to applicable export control regulations.



REQUEST FOR
QUOTATION/PROPOSAL
TERMS & CONDITIONS

Pratt & Whitney Rzeszów

§10. Oferenci z grupy United Technologies Corporation. Oferent z grupy United Technologies Corporation jest zobowiązany do przedstawienia Oferty z wyszczególnieniem marży dla każdej oferowanej pozycji sklasyfikowanej jako militarna zgodnie z wymaganiami FAR.

§11. Postanowienia końcowe.

1. Oferent, bez wcześniejszej pisemnej zgody PWR, nie ujawni żadnych informacji dotyczących Zapytania lub jakichkolwiek informacji związanych z PWR, ani nie wykorzysta żadnych danych dotyczących PWR do jakichkolwiek celów reklamowych.
2. Nagłówki w tekście niniejszego dokumentu wprowadzono wyłącznie dla lepszej organizacji tekstu i nie mają one wpływu na jego interpretację.
3. Zapytanie będzie rozumiane, interpretowane i regulowane przez przepisy prawa polskiego.
4. Integralną część Zapytania stanowią wszystkie wymagania dla dostawców dostępne na stronie:
<http://www.pwrze.com/oferta/dostawcy/>.

related to PWR, nor use the name of PWR in any advertising or publicity.

2. Headings in this document are for convenience only and shall not affect the interpretation or construction hereof.

3. The RFQ shall be construed, interpreted and governed by the material laws of Poland.

4. The requirements for suppliers available at: <http://www.pwrze.com/en/offer/suppliers/> shall form an integral part of the RFQ.

Ten dokument nie zawiera danych technicznych.

Klasyfikacja eksportowa: Dane nie podlegają kontroli eksportu

.....
This document contains no technical data.

Export control classification: Data is not subject to applicable export control regulations.